

КРИТЕРІЇ ВИБОРУ АВТЕНТИЧНИХ ДОКУМЕНТІВ У КУРСІ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Використання автентичних документів є однією з найголовніших умов успішного вивчення іноземної мови у вищому немовному навчальному закладі.

Їх використання має наблизити навчання до реального життя та природного реального спілкування. Автентичні документи конкретизують одну з найбільших цілей викладання іноземної мови, яка полягає саме в вивченні реального спілкування. З поширенням використання Інтернету мета стає можливою, бо підручники не завжди містять найсучасніший матеріал.

Автентичний документ - це письмовий, аудіо - або аудіовізуальний документ, призначений для носіїв мови, але який викладач застосовує у навчальній діяльності. Цей документ вважається автентичним, оскільки він призначений не для навчальних, а для комунікативних цілей. Він має бути представлений студентам без змін. Якщо внесені зміни для полегшення сприйняття, то це вже не автентичний, а дидактичний документ. [2; 1]

Види автентичних документів: це може бути телефонна книга, календар, поштовий каталог, газета, журнал, карта, план, розклад поїздів, телеграма, чек, паспорт, оголошення, реклама, туристична брошура, телевізійна або кіно програма, адміністративний бланк, рецепт, банкнота, комічне, сімейне фото або фото пам'ятника, вулиці, звіт про погоду, пісня, художній або документальний фільм, графік, спортивні результати, літературна критика, відеокліпи телевізійних шоу, книг тощо.

Де знайти автентичний документ викладачеві? Швидше за все в Інтернеті, але можливе використання друкованої продукції, підписка на газети, листування з носіями мови, візит до туристичного агентства тощо.

Основні **причини використання** автентичних документів для викладання іноземної мови:

- відсутність підручників, що відповідають мовній особливості (наприклад, французька для інженерів);

- сучасна мова автентичних документів
- реальні ситуації спілкування під час виконання завдань уроку;
- відкриття реальної картини світу;
- мотивація.

Які **критерії** слід враховувати при виборі автентичного документа? При його виборі для вивчення іноземної мови

- головним критерієм є те, щоб документ відповідав рівню учнів, бо в іншому випадку використання документу може перетворитися на пояснення тексту;

- він має показувати багатство мови у контексті щоденного використання.

- документ має бути дуже коротким, якщо студент на початковому рівні, і набагато довший на більш високому рівні. Що він довше, тим більше він буде включати складних та невідомих лексичних елементів;

- бути різноманітним: вірші, пісні, інтерв'ю, діалоги, оголошення тощо.

- має містити різноманітні комунікаційні ситуації, в яких задаються питання про інформацію, де наводяться замовлення, де надається порада, де хтось стверджує і висловлює свою точку зору.

- потрібно адаптуватися до інтересів студентів або до їх майбутньої професії;

- має містити новини та знайомити з життям країни мови, що вивчається;

- документ повинен мати джерело походження, дату, автора: якщо відомий автор, документ буде легше зрозуміти, оскільки ім'я автора може дати вказівки на зміст;

- якщо документ у вигляді аудіо запису, має бути транскрипція тексту.

Полюк І.С. вважає, що на занятті доцільно використовувати пісні та фільми, що осучаснює заняття та робить його більш жвавим та цікавішим. Над піснею можна так само працювати, як і над звичайним літературним джерелом. [1; 1] Слід зазначити, що один і той же документ може бути використаним на різних рівнях, зважаючи на можливості кожного студента. У такому сенсі автентичні документи займають не останнє місце у покращенні знань. Наприклад, уривок фільму на три хвилини може бути стимулом для вивчення *subjonctif présent*, або дозволить з'ясувати різницю між *imparfait* та *passé composé*.

Література

1. Полюк І.С. Використання автентичних документів в процесі навчання іноземної мови - Електронний доступ: http://novyn.kpi.ua/2006-2/06_Polyuk.pdf (звернення 19.04.2018)

2. Aslim-Yetis, Veda. Le document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE.- Synergies Canada, No 2 -2010 – P.1-13